A/47/92
19 February 1992
ARABIC

الجمعية العامة

الدورة السابعة والأربعون
نزع السلاح العام الكامل

رسالة مؤرخة ١٨ شباط/فبراير ١٩٩٢ موجهة إلى
الأمين العام من الممثلين الدائمين للأرجنتين
والبرازيل لدى الأمم المتحدة

ننشرف ببيان تحويل طلب نزع الأسلحة المشتركة الذي أصدره رئيس جمهورية الأرجنتين ،
الدكتور كارلوس مارتينيز ، ورئيس جمهورية البرازيل الاتحادية ، الدكتور فرناندو
كولور ، في الاجتماع الذي عقد في المكسيك في ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٢ للاتفاق بالذكرى
الخامسة والعشرين للتتوقيع على معاهدة تلاتيلوكو (انظر المرفق) .

ونرجو تعميم هذه الرسالة ومرافقها بومفيما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية
العامة في دورتها السابعة والأربعين في إطار البند المعنون "نزع السلاح العام
الكامل" .

(توقيع) رونالدو موتا مارتنيز
السفير
الممثل الدائم للبرازيل
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) الفريديرو ف. تشارادي
الوزير

القائم بالأعمال المؤقت بالدياببة
البعثة الدائمة لجمهورية الأرجنتين
لدى الأمم المتحدة

مرفق

اعلان مشترك أصدره رئيس جمهورية الأرجنتين
ورئيس جمهورية البرازيل الاتحادية في
الاحتفال بالذكرى الخامسة والعشرين لتوقيع
معاهدة تلاتيلولكو ، الذي عقد في المكسيك
في ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٣

- ١ - منذ أن تولينا رئاسة الجمهورية في بلدينا ، أعطينا قوة دافعة جديدة وحاسمة لاتخاذ سياسة نووية مشتركة ، بما في ذلك مسألة عدم الانتشار . ونحن نستلهم دائمًا الخطة التي ترمي إلى أن تكتسي برامجنا النووية شفافية داخلية وخارجية وأن نثبت للمجتمع الدولي الهدف السلمي الخالمة التي توجهها ، بما يتفق مع روح معاهدة تلاتيلولكو ، التي تحتفلاليوم بالذكرى الخامسة والعشرين لتوقيعها .
- ٢ - ويترجم هذا البرنامج العزيمة والإرادة السياسية لدى حكومتنا على تعزيز السلام والأمن الإقليميين والدوليين ، بما في ذلك اعتماد آليات واضحة للتحقق .
- ٣ - وفي هذا السياق ، اتفقنا ، في اعلان فوٹ دي ايغوازو بشأن السياسة النووية المشتركة ، الصادر في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، على ثلاث خطوات محددة هي :
- (أ) إنشاء نظام مشترك للمساءلة والمراقبة بشأن المواد النووية ؛
- (ب) وعقد اتفاق مشترك للضمادات مع الوكالة الدولية للطاقة الذرية ؛
- (ج) واتخاذ مبادرات تغطي إلى اتجاه دخول معاهدة تلاتيلولكو حيز النفاذ الكامل فيما يتعلق بالبلدين ، بما في ذلك بذل جهود ترمي إلى تحقيق وتحسين نصها .
- ٤ - والمجتمع الدولي شاهد على السرعة والكفاءة التي تحققت بها نتائج هذا الانجاز ، التي يعلمها الجميع :

(١) الاتفاق بين الأرجنتين والبرازيل بشأن الاستخدام السلمي للطاقة النووية ، الموقع في ١٨ تموز/ يوليه ١٩٩١ في مدينة غوادالاخارا ، ووافق عليه الكونغرس في كلا البلدين وصدق عليه كلتا الحكومتين ، والتي يمثل تجسيدا للخطوة الأولى ؟

(ب) والتوقيع في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ على الاتفاق بين الأرجنتين والبرازيل والوكالة البرازيلية - الأرجنتينية للمساءلة والمراقبة بشأن المسودات النووية والوكالة الدولية للطاقة الذرية من أجل تطبيق الضمانات .

٥ - وقد اتخذنا الان تدابير فعالة من أجل تحقيق الالتزام الثالث والأخير في إعلان فوتش دي إيفواو . وستقدم في أقرب وقت ممكن إلى وكالة تحرير الامثلة النووية في أمريكا اللاتينية ، للنظر ، بعض التعديلات على نص معاهدة تلاتيلوكو ، وهي ذات طبيعة تقنية في الغالب ولا تؤثر بالي شكل من الأشكال على مبادئها وأهدافها .

٦ - نطلب إلى جميع البلدان في منطقتنا التي لا غنى عن دعمها من أجل هذه المبادرة ، أن تعمل على تيسير تطبيق المعاهدة .

٧ - نرحب باتخاذ حكومة فرنسا قرارا بالتصديق على البروتوكول الإضافي الأول لمعاهدة تلاتيلوكو ، مما يسهم ، في مستقبل شامل أن يكون قريبا ، في إقرار ملحوظتها القانونية تماما بالنسبة لجميع أنحاء المنطقة التي وُضعت من أجلها .

٨ - إن جميع هذه التطورات الأخيرة ، التي تُظهر الرغبة العميقه والمشتركة في أن تتتوحد في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي منطقة خالية من الامثلة النووية ، تحملنا على الاقتناع بما بآن الانتهاء من العملية التي تعلّم الان الموافقة على التعديلات على نص المعاهدة ، مستمد بمورأة حاسمة السبيل كي تدخل حيز التنفيذ في بلدينا .

٩ - وبهذا النحو ، تساهم الأرجنتين والبرازيل بوضوح وبمورة إيجابية في تهيئة بيئة دولية جديدة ، تتسم بالتعاون وبتوليد الشفقة بين الدول ، كعنصر من أساسيات من أجل الحفاظ على السلم والأمن الدوليين .